

مجموعه داستان‌های
خارجی

روزیک طالع بین

نویسندگان:

آنتوان چخوف، مارک وایز، جرج اورول، ویلیام
سارویان، آر.کی. نارایان، اچ.ای. مونرو و دیگران...

مترجم:

حسین بیدار مغز



انتشارات قصه باران

سرشناسه	: بیدارمغز، حسین، ۱۳۵۰ -
عنوان و نام پدیدآور	: روز یک طالع‌بین / گردآوری و ترجمه حسین بیدارمغز.
مشخصات نشر	: تهران: قصه باران، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	: ۱۴۸ ص: ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.
فروست	: مجموعه داستان‌های خارجی.
شابک	: ۹۷۸-۶۲۲-۷۰۰۶۸۰-۳
سبب فهرست‌نویسی	: فیپا
موضوع	: داستان‌های کوتاه -- مجموعه‌ها
موضوع	: Short stories -- Collections
رده‌بند سئو	: PZ۱
رده‌ی دیویی	: ۸۰۸/۸۳۱
شمار کتابخانه ملی	: ۶۸۸۴۰۹۹

نویسندگان:

سوان بخوف، مارک تواین، جرج اورول، ویلیام
ساروا، آر.کی. نارایان، اچ.اچ. مونرو و دیگران...

مترجم:

حسین بیدارمغز

روز یک طالع‌بین



انتشارات قصه باران

www.ghessehbaran.ir

@ghessehbaran_pub

ghessehbaran@gmail.com

۰۲۱ ۶۶۸۲۴۸۳۳

گرافیکست : شیوا بهرامی

ویرایش : اول

نوبت چاپ : چاپ اول - تابستان ۱۳۹۹

قطع : رقعی

موضوع : مجموعه داستان‌های خارجی

شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۷۰۰۶۸۰-۳

شمارگان : ۱۰۰۰

چاپ : شبدا

قیمت : ۲۷۰۰۰ تومان

حقوق چاپ برای ناشر محفوظ است. تکثیر و نشر بخش یا تمامی اثر منوط به دریافت مجوز کتبی از ناشر است.

این کتاب با کاغذ حمایتی منتشر شده است.

مقدمه

داستان کرمانه در اغلب جهان، اثر ادبی مورد قبولی است و اهمیت آن کمتر از یک رمان نیست؛ بلکه می‌تواند در چند دقیقه خوانش، به انسان درسی عبرت آموز و یا شرح حادثه‌ای جذاب را بدهد. از همین روی در دنیا مخاطبین آن روز به روز در حال افزایش است و به طبع، هرچه پیش‌تر می‌رویم داستان‌نویسانی جدید به دنیای ادبیات معرفی می‌شوند که خود نیز جهانی تازه‌تر و نو خلق می‌کنند.

پیش آمده که به شخصه از خواندن یک داستان کوتاه همان لذتی را ببرم که ممکن است اثری مانند رمان به من می‌داده است. از وقتی که در مجلات مشغول به ترجمه بودم، همیشه نام «مارک تواین» شعف زیادی در من ایجاد می‌کرد. «آنتوان چخوف» یکی دیگر از نویسندگان محبوب من بوده و هست که داستان‌های بسیار زیبایی از حیث محتوا و نثر دارد. نویسندگان دیگری همچون «اچ. اچ. مونرو» و «ویلیام ساکس» از جمله افرادی هستند که با هنرمندی تمام می‌نوشتند، آنچنان که گویی داستان را برای خواننده تعریف می‌کنند. همچنین وظیفه‌ی یک داستان، به جز احساس خوب دادن به مخاطب باید کاری کند که به مفهومی نیز فکر شود.

در این داستان‌ها نویسندگان مشهوری مانند «آر.کی. نارایان» و «امیل گابوریا» حضور دارند که در ایران کمتر شناخته شده‌اند. این نویسندگان از مقبولیت خوبی در کشور خود و حتی جهان برخوردارند که خواندن داستان‌های آنان مخاطب را راضی نگه می‌دارد. همچنین

از نویسندگانی نام آشنا برای مخاطبین فارسی زبان نیز داستان‌هایی آورده شده است تا مجموعه‌ای درخور توجه باشد و طیف وسیعی از داستان‌خوانان علاقمند را خوشنود کند. در این کتاب سعی شده است تا آثار نویسندگانی از کشورهای مختلف گنجانده شوند و همین باعث آشنایی مخاطبین با سبک و دیدگاه نویسندگان مختلف شود. البته به هیچ عنوان، یک داستان کوتاه از یک نویسنده نمی‌تواند معرف تمامی آثار او و راه نویسندگان یک کشور باشد. ولی می‌تواند سبب آشنایی بیشتر برای خوانندگان با دیگر آثار نویسندگان شود.

کوتاه سخن این که بهر است داستان کوتاه در ایران نیز بیشتر خوانده شود تا اهمیت آن بر همگان آشکار شود. امید است تا خواننده‌ی محترم لذت کافی را از این مجموعه ببرد. در نهایت از انتشارات ذی‌بهره ایران تشکر می‌کنم که کمال همکاری را با نویسندگان و مترجمین دارد و دیدگاهش به کتاب، جبهه‌ی کلا بون نیست و دغدغه‌ی فرهنگی را هدف اصلی خود قرار داده است.

حسین بیدار مغز

تابستان ۱۳۹۹

فہرست

۹	 انجمنی نثرین شدہ / امیل گابوریو
۱۷	 روزات طالعین / آر. کی. نارایان
۲۵	 ابنیات برائے ششہا / آر. کی. نارایان
۳۳	 تک تیراز / لالہ اوفلاہرتی
۳۹	 بیر خانم پکلی تالیف / جی. ایچ. مونرو (ساکی)
۴۵	 سرگذشت یک پسند / مارک تواین
۵۳	 شوخی با اد / مارک تواین
۶۱	 ممیز مالیاتی / مارک تواین
۶۷	 مردی کہ در هتل گتسبی اقامت گزید / مارک تواین
۷۳	 اعدام / جورج اورول
۸۱	 شرط بندی / آنتوان چخوف
۹۱	 سیرک / ویلیام سارویان
۱۰۱	 کفاح روستائی / اوزہیو بلاسکو
۱۰۵	 بوٹہای یاس کبود / الکساندر کوپرین
۱۱۳	 ضربہی کاری / آمبروز پیرس
۱۲۱	 انتظار / استان بارسٹو
۱۳۱	 چاہ آب / دانیارت رای (پرمچاند)
۱۳۷	 متشکرم، سرکار خانم / لنگستون ہیوز
۱۴۳	 حالت / خوزہ فرانسیس